

УДК 930.25

**КО ЕН ЧОЛЬ**  
**В.Н. КАСАТКИНА**

*Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия*

**ПОИСК И АНАЛИЗ МАТЕРИАЛОВ ПО КОРЕЙСКИМ СТУДЕНТАМ  
В АРХИВАХ КАЗАНИ: КОНЕЦ XIX – НАЧАЛО XX В.**

**Ко Ен Чоль**, канд. пед. наук, профессор, Кафедра алтаистики и китаеведения,  
Казанский (Приволжский) федеральный университет  
E-mail: komgus@mail.ru

**Касаткина Вероника Николаевна**, лаборант, НОЦ Центр исследований Кореи «Корееведение»,  
Казанский (Приволжский) федеральный университет  
E-mail: kasatkinaveronika95@gmail.com

**Аннотация.** С 1870 года активная работа православного миссионерского общества была направлена на просвещение нерусских народов, проживающих на территории Российской империи. Духовно-образовательные учреждения Поволжья оставили исследователям богатейшее наследие в виде сохранившихся письменных документов, таких как учебные планы и пособия, учебники и множество других рукописей. Объектом данного исследования является анализ подобных материалы, находящихся в библиотеках и архивах как Республики Татарстан, так и Приволжского федерального округа. Целью исследования является реконструкция исторической картины пребывания корейцев во времена Российской империи на территории Республики Татарстан и обзор переписок, прошений о принятии инородцев на учебу, расписок об оплате обучения, учебного расписания и пособий, словарей, сертификатов об окончании церковно-приходской школы и множества других рукописей, которые сохранились в период масштабной просветительской деятельности конца XIX – начала XX вв.

**Ключевые слова и фразы:** Казанская учительская семинария, государственный архив Республики Татарстан, архив Казанского федерального университета, отдел рукописей и редких книг, инородцы, просвещение, корейцы в Казани, корейский язык.

**Благодарности:** Данная работа осуществлялась при поддержке Базовой университетской программы исследований Кореи через Министерство образования Республики Корея и Службы содействия развитию корееведения Академии корееведения (AKS-2019-OLU-2250001).

**Для цитирования:** Ко Ен Чоль, Касаткина В.Н. Поиск и анализ архивных материалов по корейским студентам в Казани // Корееведение в России: направление и развитие. 2021. Т. 2. № 2. С. 77–88.

---

**КО YOUNG CHEOL**  
**V.N. KASATKINA**

*Kazan (Volga region) Federal University, Kazan, Russia*

**SEARCH AND ANALYSIS OF MATERIALS ON KOREAN STUDENTS  
IN THE ARCHIVES OF KAZAN: LATE XIX – EARLY XX CENTURY**

**Ko Young Cheol**, Ph.D of Pedagogical Science, professor, Department of Altaic and Sinology,  
Kazan (Volga region) Federal University  
E-mail: komgus@mail.ru

**Veronika N. Kasatkina**, assistant, REC Center of Korean Studies "Korean Studies",  
Kazan (Volga region) Federal University  
E-mail: kasatkinaveronika95@gmail.com

**Abstract.** Since 1870, the active work of the Orthodox missionary society was aimed at enlightening non-Russian peoples living on the territory of the Russian Empire. Spiritual and educational institutions of the Volga region left the researchers a rich heritage in the form of preserved written documents, correspondence, teaching aids, dictionaries

and many other manuscripts. The purpose of this study is to analyze such materials in libraries and archives of both the Republic of Tatarstan and the Volga Federal District. The objective of the research is to reconstruct the historical picture of the stay of Koreans during the time of the Russian Empire on the territory of the Republic of Tatarstan and to review correspondence, applications for admitting foreigners to study, receipts for tuition fees, curriculum and manuals, dictionaries, certificates of completion of the parish school and many other manuscripts, which survived during the period of large-scale educational activities of the late 19th – early 20th centuries.

**Keywords and phrases:** Kazan Teachers' Seminary, national archives of the Republic of Tatarstan, archive of Kazan Federal University, department of Rare Books and Manuscripts, foreigners, education, Koreans in Kazan, Korean language.

**Acknowledgment:** This work was supported by the Core University Program for Korean Studies through the Ministry of Education of the Republic of the Korea and Korean Studies Promotion Service of the Academy of Korean Studies (AKS-2019-OLU-2250001).

**For citation:** Ko Young Cheol, Kasatkina V.N. Research and analysis of archival materials on Korean students in Kazan // The Journal of Direction and Development of Korean Studies in Russia. 2021. Vol. 2. №. 2. P. 77–88.

### Введение

Обращаясь к истории возникновения и становления российского корееведения, мы можем заметить то, что одним из центров развития корееведения в России являлся Императорский Казанский университет (1804-1917). В 1804 году император Александр I основал Императорский Казанский университет, который объединил в себе крупные научные школы и центры, в том числе и отделение словесных наук с кафедрой восточных языков для получения высшего образования в области востоковедения. Истоки официального преподавания восточных языков в Казани связаны с Первой Казанской гимназией (1758-1917). Преподавателями татарского языка на протяжении многих лет были известные педагоги-просветители Сагит, Исхак и Ибрагим Хальфины. Первая Казанская гимназия стала крупным светским учебным заведением России, где шло преподавание ряда восточных языков. Она являлась учебно-педагогической базой становления и развития казанского университетского востоковедения в первой половине XIX века [1]. Это обстоятельство послужило отправной точкой для последующих исследований в данной области и сыграло важную роль в укреплении позиций востоковедения как одного из приоритетных направлений подготовки университета.

Начиная с 1870 года, на смену «прямой», преимущественно насильственной христианизации и русификации постепенно приходит идеология и практика христианского просвещения, получившая оформление в форме государственной политики с утверждением миссионерско-просветительской системы Н. И. Ильминского [2]. Именно

Николай Иванович в качестве несменяемого директора Казанской (инородческой) учительской семинарии и возглавляемая им миссионерско-просветительская деятельность по русификации малых народов привели к последующему привлечению к просвещению инородцев в лице приморских корейцев [3].

Именно прибытие в Казань корейцев для обучения в Казанской (инородческой) учительской семинарии стало одним из ключевых моментов данного исследования. Прибывшие на обучение студенты получали педагогическое образование для дальнейшего распространения родного языка и сближения с русскоязычным населением. Таким образом, восточные исследования Казанского Императорского университета и опыт корейских студентов учительской семинарии, оставленный в виде архивных записей, словарей и книг, заложили прочную базу для дальнейшего развития и становления востоковедения в стенах Казанского университета.

Данная статья представляет собой обзор материалов и документов по нахождению корейцев в Казани, приехавших на обучение в местные учебные заведения для дальнейшего становления учителями, священнослужителями и миссионерами по возвращению на родину. В статье рассмотрена сохранившаяся информация о прибывших, детали приезда, процесс обучения, сформированные учебные материалы и частичное описание дальнейшей судьбы. Найденные материалы хранятся в архивах следующих организаций:

– Казанский (Приволжский) федеральный университет, Отдел рукописей и редких книг

(адрес: ул. Кремлевская, 18, Казань, Республика Татарстан, 420008; сайт: krfu.ru);

– Государственный архив Республики Татарстан (адрес: г. Казань, ул. 8 Марта, 5А, Казань, Респ. Татарстан, 420029; сайт: <https://arhiv.tatarstan.ru>).

Целью данного исследования является воссоздание картины пребывания корейских студентов на территории Республики Татарстан на примере Казанской (инородческой) учительской семинарии и изучение сохранившихся переписок, прошений о принятии инородцев на учебу, расписок об оплате обучения, учебного расписания и пособий, словарей, сертификатов об окончании церковно-приходской школы и прочих материалов, сохранившихся в период масштабной просветительской деятельности конца XIX – начала XX вв.

Основными методом исследования были выбраны:

1. Обобщение и сопоставление многоплановых и разнотипных архивных материалов, рассмотрение укрепления церковной организации в регионе и развития православного миссионерства, неоднозначные этноконфессиональные процессы за достаточно длительный исторический период.

2. Выявление взаимосвязи социально-экономических и этноконфессиональных процессов. Выдвижение ряда важных концептуальных положений относительно стратегии и тактики христианско-православной унификации поликонфессионального населения. Выстраивание общего портрета и характеристик приехавших на обучение корейцев, а также проверка источников на достоверность сведений о жизни и процессе обучения корейских студентов с помощью личных и официальных документов.

3. Комплексный анализ факторов этноконфессиональной дифференциации крещеных народов, исследование воздействия религии на природу этнического сознания и этнической идентичности, рассмотрение воздействия христианского просвещения на этническую консолидацию, на развитие «высокой культуры», на формирование национальных движений.

Гипотеза данного исследования сформулирована следующим образом: «Предполагается, что в архивах Казанского федерального университета и Государственного архива Республики Татарстан хранятся материалы по пребыванию

и обучению корейских студентов в Казанской (инородческой) учительской семинарии с целью дальнейшего становления сельскими учителями, священнослужителями и миссионерами по возвращению на родину».

Выбранная тема исследования позволяет частично воссоздать историю и процессы, происходившие в Российской империи на рубеже XX века. Переселение корейцев на территорию России является предметом исследования множества видных ученых и исследователей. В связи с этим, актуальность представленной работы заключается в воссоздании исторически объективной картины жизни корейцев, прибывших на территорию Поволжья в статусе инородцев для получения образования в рамках миссионерской и просветительской деятельности Русской православной церкви.

### **Хронология поиска архивных материалов**

На протяжении длительного времени сотрудниками НОЦ ЦИК «Корееведение» Института международных отношений КФУ ведется поиск архивных документов по корейским студентам – корейцам [4]. Первоначальный и подробный поиск начала вести Ким Ильгиза Анваровна, которая являлась штатным исследователем НОЦ ЦИК «Корееведение» ИМО КФУ. Первый этап поисков занял вторую половину июня и продлился по конец октября 2019 года. Второй этап поисков проводился Касаткиной Вероникой Николаевной, лаборантом НОЦ ЦИК «Корееведение» ИМО КФУ, стартовав в ноябре 2019 года и продолжающийся по сей день.

Начиная с сентября 2019 года, в работе с архивными документами участвовали студенты ИМО КФУ, проходившие учебную архивную практику с 16 сентября по 13 октября 2019 года. Поиск исторических документов проходил в Государственном архиве Республики Татарстан, один из читальных залов которого расположен по адресу: 420029, РТ, г. Казань, ул. 8 Марта, 5а. Ильгизой Анваровной и учащимися проводились поиски материалов, связанных с возможным пребыванием граждан Кореи в Казани в дореволюционный период до начала 1950-х годов.

В результате систематической и кропотливой работы, в начале октября были обнаружены материалы, относящиеся к фонду под номером 93 ГБУ «ГА РТ». Как выяснилось позднее, в Государственном архиве содержится информация по фондам общественных учреждений и органи-

заций, открытых на территории Республики Татарстан во времена Российской империи. Среди большого числа архивных документов по фондам общественных учреждений и организаций того времени, в представленном фонде на хранении находятся дела Казанской учительской (инородческой) семинарии, в стенах которой, как показали предпринятые поиски, обучались корейцы. С помощью электронного каталога была проведена опись имеющихся в фонде документов. Анализ заголовков сохранившихся документов был успешным – так были обнаружены дела под номерами 580, 792 и 793. Согласно правилам архива, для доступа к данным делам и последующей выдаче на руки необходимо делать предварительный запрос на получение, так как хранение документов, относящихся к дореволюционному периоду, осуществляется в отдельном здании. Запрос на интересующие дела был сделан, однако процесс получения затянулся из-за проводимой в течение осени оцифровки фондов на достаточное продолжительное время.

Работа с архивными документами Казанского федерального университета велась с 2016 года, вскоре после открытия НОЦ ЦИК «Корееведение» ИМО КФУ. Опубликованные статьи, затрагивающие тематику данного исследования: «Корейский язык и социально-экономическое положение Кореи периода позднего Чосон на основе анализа русско-корейского разговорника 1904 года» (2017), Р. Р. Хайрутдинов, Ко Ен Чоль; «Движение за независимость корейского народа и Первоапрельское движение в начале XX века: роль и значение» (2018), Ко Ен Чоль; «Корееведение и корейский язык в университетах Российской Федерации: прошлое, настоящее и будущее» (2020), Ко Ен Чоль, Ким Енсук; «Следы корейцев в Казани в период 1863-1910 гг.» (2020), Ко Ен Чоль. Работа велась в архиве непосредственно Казанского федерального университета и Отделе рукописей и редких книг научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского [5]. Результатом поисков стали черновики и письменные заметки о составлении словаря и учебника корейского языка, составленные корейскими студентами семинарии [6]. К сожалению, в 1854 году большая часть документов, учебных материалов, рукописей и архивных данных восточного отделения Казанского университета была переведена в Санкт-Петербург в связи с созданием Восточного факультета Санкт-Петербургского университета [7].

В результате проведенного Ким Ильгизой Анваровной исследования материалов Казанского федерального университета и ГБУ «ГА РТ» с июня по октябрь 2019 года выделено следующее:

1. В архиве Казанского федерального университета хранятся архивные записи и документы за последние 70 лет. Документы дореволюционного периода переданы в Отдел рукописей и редких книг, однако материалов, связанных с пребыванием и обучением корейских студентов в начале XX века, в Отделе не обнаружено.

2. В сохранившихся списках студентов Императорского Казанского университета (1900-1907) корейских фамилий не обнаружено. Это означает, что на тот момент корейские студенты не находились на обучении в Казанском университете.

3. В каталоге Отдела редкой книги был обнаружен и изучен доступный для просмотра «Список воспитанников Казанской учительской семинарии» за 1910-1911 учебный год. В обозначенный учебный год фамилий корейских студентов, проходивших обучение в семинарии, не обнаружено. Датированных более ранним временем списков воспитанников в представленном каталоге не обнаружено.

4. Найдено и изучено пособие «Сведения для желающих поступить в Казанскую учительскую семинарию», изданное в Казани в 1908 году. Судя по обозначенным требованиям для поступающих, корейские студенты из Приморской области, принятые в Семинарию, поступали на обучение в возрасте не моложе 15 лет и не старше 16 лет. Плата за обучение в Семинарии составляла 130 рублей за один учебный год.

5. По предположению Ильгизы Анваровны, в одном из архивов возможно представлена брошюра «XXXII Годовщина открытия Казанской учительской семинарии», изданная 1904 году. На 7 странице брошюры указано, что в 1903-1904 учебном году в семинарии числилось 196 воспитанников, среди которых 6 корейцев находились на текущем обучении, в подготовительных классах обучались 2 корейца. Всего в обозначенный период в семинарии обучались 8 корейских студентов. Имен, фамилий и иных сведений не указано, однако упомянуто то, что двое из воспитанников отправлены на Дальневосточный фронт в период Русско-японской войны. В данный момент не представляется возможности перепроверить достоверность имеющихся

в брошюре данных, однако в ближайшее время мы постараемся это сделать.

Сотрудниками архива и Отдела было предложено обратиться в ГБУ «ГА РТ», так как основная часть документов была передана на хранение именно туда. Таким образом были найдены нижеперечисленные наименования дел, связанные с деятельностью Казанской учительской семинарии для инородцев:

– Ф. 93, оп. 1, д. 580 **Прошения стипендиатов Приморской области в Казанскую учительскую семинарию 29 июля 1897 г. – 2 мая 1903 г., 29 ед. хр.**

– Ф. 93, оп. 1, д. 792 **Прошение о приеме в число воспитанников Казанской учительской семинарии корейцев и якутов, 7 февраля 1904 г. – 13 октября 1904 г., 16 ед. хр.**

– Ф. 93, оп. 1, д. 793 **Переписка начальника штаба Казанского военного округа с директором семинарии об отправке воспитанников Казанской учительской семинарии из корейцев на Дальний Восток переводчиками в войска действующ... 18 мая 1904 г. – 2 июля 1904 г., 8 ед. хр.**

Исследовательская работа с найденными делами приостановилась в связи с оцифровкой фонда. После завершения технических работ дела были направлены в читальный зал архива. Таким образом, в начале февраля 2020 года дела удалось получить на руки.

При подробном изучении содержимого были обнаружены фамилии корейских студентов и подробности, связанные с их поступлением и обучением в Учительской семинарии. В связи с выявленной информацией профессор ИМО КФУ Ко Ен Чоль, являющийся научным руководителем НОЦ ЦИК «Корееведение» и лаборанты Центра, Малахова Елена Андреевна и Касаткина Вероника Николаевна, прибыли в читальный зал архива и занялись исследованием полученных материалов.

Основным содержанием является переписка, датированная 1898 годом, Янчихинского волостного правления с временно исполняющим обязанности директора семинарии Бобровниковым Николаем Алексеевичем [8] касательно возможности обучения корейцев, процедуры зачисления в семинарию и критериев приема. В частности, Николаем Алексеевичем были описаны следующие критерии приема студентов [9]:

Пансионерная плата в Казанской учительской семинарии назначена в размере 130 рублей в год и вносится по полугодию вперед.

Приемные испытания проводятся во второй половине августа, также к этому времени должны будущие воспитанники семинарии из корейцев явиться в нее.

Желательно, чтобы молодые люди, которые придут для поступления в семинарию, отлично знали корейский язык, так чтобы с ними мож-



Рис. 1. Титульные листы дел 580, 792 и 793

но было составлять переводы с русского языка на корейский; затем желательно, что ни были способны обучаться пению, то есть имели слух и, хотя бы небольшой голос; затем желательно, чтобы сказанным молодым людям дана была возможность в течении трех-четырёхлетнего обучения в семинарии побывать хотя бы один раз на родине, от которой они иначе совершенно отвыкнут.

Что касается подготовки молодых людей по учебным предметам, то для поступления в пригготовительный класс, который имеется при Казанской учительской семинарии, достаточно руководствоваться прилагаемой программой; для поступления же в первый класс программой двухклассных училищ Министерства Народного просвещения.

Подробному обсуждению посвящены правила приема в семинарию инородцев в лице чувашей, черемисов, вотяков, мордовцев, татар и прочих народностей. Также важность представляет обнаруженный доклад о командировании корейцев, обучающихся в учебных заведениях России, на Дальний Восток в качестве переводчиков. В данном докладе ходатайствуется о командировании в город Мукден четырех корейцев для проведения разведывательных операций. О командировании корейцев из Казани сказано сле-

дующее «Кроме того, Генерал-Лейтенант Жилинский просит командировать для той же цели еще пять корейцев: Хони-Ката-Хана, Глибшегая, Константина, Василия и Огай – Уан-Дуей – Хана, обучающихся в Казанской учительской семинарии и изъявивших желание быть отправленными на Дальний Восток в качестве переводчиков добровольцев» [10]. Информация в данном письме подтверждает факт нахождения и обучения корейцев в Казанской учительской семинарии.

В связи с тем, что текст данных документов представлен на дореволюционном русском языке и написан в большинстве своем рукописным текстом, расшифровка и понимание текста заняли некоторое время. Работа с текстами дел велась на протяжении всего февраля, в связи с этим было принято решение о сканировании дел под номерами 580, 792, 793 для более подробного и неограниченного по времени исследования. Папки были полностью отсканированы и преобразованы в текстовые документы.

Сотрудниками архива была дана рекомендация по дальнейшему изучению фонда. Для полноты картины было принято решение изучить оставшиеся дела Казанской учительской семинарии, связанные с расписанием воспитанников, учебными планами и расписание. Таким образом были обнаружены следующие дела:

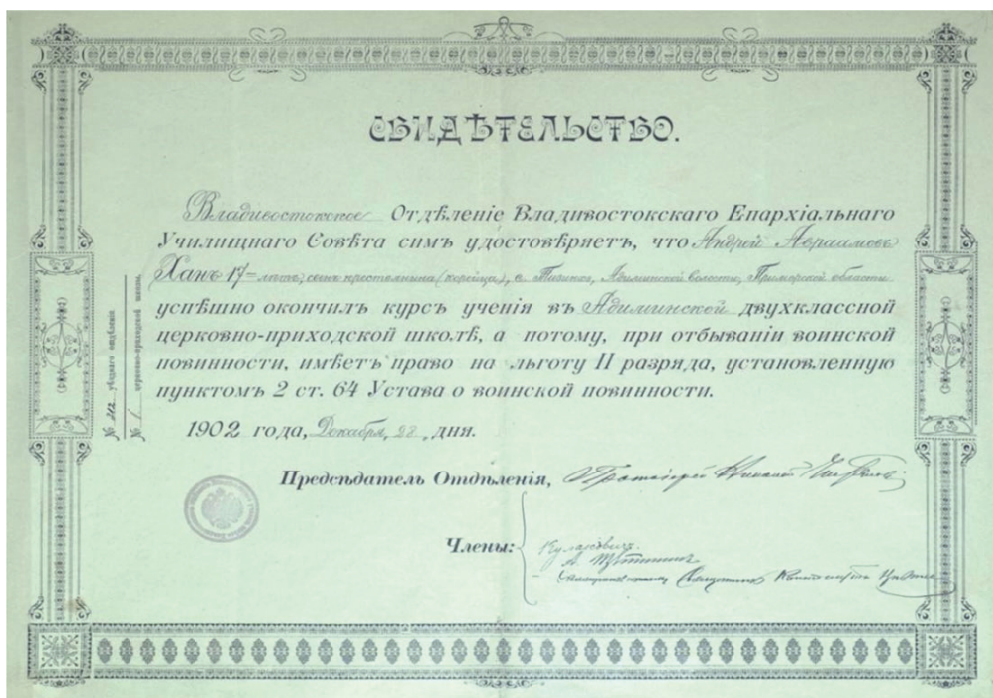


Рис. 2. Свидетельство на имя Хан Андрея Авраимова, фонд 93 оп. 1 д. 580, С. 18.

– Ф. 83, оп. 1, д. 932 Списки воспитанников, расписание дежурств, богослужений и прочего за 1908-1909 учебный год

– Ф. 83, оп. 1, д. 904 Расписания уроков и дежурств по Казанской учительской семинарии на 1907-1908 учебный год

– Ф. 83, оп. 1, д. 904 а Расписания уроков и дежурств по Казанской учительской семинарии на 1908-1909 учебный год

В представленных выше материалах, согласно названию, была обнаружена информация о расписании уроков, экзаменов и учебном плане учащихся семинарии. Также в текстах были встречены фамилии корейских студентов, уже упомянутые в предыдущих делах: Федор Цхай, Владимир Ким, Роман Ким, Михаил Тен, Константин Кан, Яков Андреев Ким, Моисей Лян, Андрей Хан, Дионисий Цой, Андрей Ан, Федор Ким, Хон-Кат-Хан, Глибшегай, Василий, Огай-Уан-Дуей-Хан, Хан-Хон-Кын, Юн-Иль-Пьён, Оансек и Кутаксен.

Начиная с 28 марта 2020 года, наступившая сложная эпидемиологическая ситуация как в России, так и во всем мире, связанная с распространением COVID-19, наложила запрет на посещение архива в связи с закрытием всех учреждений, где присутствуют массовые скопления людей для предотвращения дальнейшего распространения заболевания. Данное обстоятельство внесло свои коррективы в проведение исследования, поэтому с дел под номерами 904, 904 а и 932 удалось переписать некоторую информацию, а не отсканировать, как было сделано ранее. Однако, ключевая информация была зафиксирована и приобщена к уже имеющимся данным.

В июне 2020 года, при личной встрече профессора Ко Ен Чоля и председателя правления МОО «НКА Корейцев г. Казани» Кима Рудольфа Афанасьевича в ходе беседы были упомянуты документы, работу с которыми Рудольф Афанасьевич проводил некоторое время назад. С его слов, у него на руках когда-то находились копии Записок Генерального штаба Российской императорской армии, в которых были даны описания и характеристики корейских семей, проживающих на Дальнем Востоке. Похожее исследование проводил профессор Казанского юридического института МВД России Набиев Рустам Фанисович, поэтому было принято решение о проведении личной встречи для обсуждения вопроса и обмена научно-исследовательским опытом.

Через некоторое время состоялась встреча исследователей, участниками которой стали руководитель НОЦ Центра Кореи «Корееведение» ИМО КФУ, профессор Ко Ен Чоль; профессор Казанского юридического института МВД России Набиев Рустам Фанисович; переводчик, культуролог, этнограф и член Союза Писателей Республики Чувашия Галимзянов Айрат Ильдусович; председатель правления МОО «НКА Корейцев г. Казани» Ким Рудольф Афанасьевич; лаборанты НОЦ Центра исследований Кореи «Корееведение» в лице старшего лаборанта Малаховой Елены Андреевны, Каримовой Регины Ринатовны в качестве переводчика и Касаткиной Вероникой Николаевна в качестве референта.

Каждый из присутствующих поделился своим опытом работы в проведении исследований на схожую тематику. В ходе беседы были выявлены дальнейшие перспективы работы с архивными документами и установлено долгосрочное сотрудничество для проведения дальнейшей совместной деятельности.

В результате подробного комплексного исследования, расшифровки рукописного текста и сопоставлении найденной информации, на сегодняшний день мы располагаем следующими данными [11] (табл. 1).

Запрос об интересующих документах также был направлен в Национальную библиотеку РТ по электронному адресу [https://kitap.tatar.ru/ru/ask\\_libragian/](https://kitap.tatar.ru/ru/ask_libragian/). Ограничения, в связи с эпидемиологической ситуацией, всё ещё в силе, поэтому поиск документов проходит по большому с помощью сети Интернет.

По запросу был направлен ответ под № 5785 со следующим содержанием:

«Здравствуйте! В связи с тем, что не все издания за указанный вами период отражены в электронном каталоге, ваш запрос передан в отдел рукописей и редких книг и в отдел национальной и краеведческой литературы. Так как в настоящее время деятельность Национальной библиотеки РТ приостановлена до завершения работ по переезду в здание по ул. Пушкина, 86, ответ будет выслан позже на эл.почту».

К ответу приложен электронный список рукописей, хранящихся в библиотеке, под ключевым словом «Корея», «корейский». К сожалению, среди предложенных источников, представляющих ценность для нашего исследования документов не обнаружено.

Таблица 1

**Список документов из архивов Республики Татарстан,  
связанных с корейцами**

Раздел	Содержание	№ дела	Кол-во листов
Прошение от Министерства народного просвещения директору Казанской учительской семинарии	Соглашение от 4 февраля 1898 года к принятию в Казанскую учительскую семинарию трёх православных корейцев, если это не потребует изменений в бюджете казны.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 3</b>	1 лист
Прошения директору Казанской учительской семинарии, приходящие из Янчихинского волостного правления Южно-Уссурийского округа Приморской области	Ходатайство от 6 февраля 1898 года из Министерства народного просвещения о принятии в Казанскую учительскую семинарию одного корейца-стипендиата и двух на казённый счёт. Перечислены условия к их приезду: Плата за обучение в размере 130 рублей в год; Явка студентов на приёмные испытания во второй половине августа; Требования к заявленным студентам (отличное знание корейского языка, способность к пению, наличие слуха и голоса, возможность съездить на Родину в течение трёх или четырёх лет обучения); Требования для поступления в подготовительный класс (знания программы 2-классных училищ Министерства Народного просвещения).	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 4 (4об)</b>	1 лист
	Просьба директору Казанской учительской семинарии от 24 ноября 1903 года принять на обучение в семинарию одного корейца и якута на 3 учебных года.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 14</b>	1 лист
	Просьба директору Казанской учительской семинарии от 12 октября 1904 года принять корейца Федора Цхая в число воспитанников Казанской учительской семинарии.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 792 стр. 13</b>	1 лист
	Разрешение от 30 апреля 1904 года на принятие в виде исключения в число воспитанников Казанской учительской семинарии корейца и якута.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 792 стр. 8</b>	1 лист
	Прошение от 10 августа 1904 года на принятие трёх корейский мальчиков на обучение в семинарию.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 792 стр. 10</b>	1 лист
	Прошение от 23 августа 1904 года на принятие корейцев Владимира и Романа Ким на обучение в семинарию.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 792 стр. 12</b>	1 лист
	Оплата за обучение	Янчихинское волостное правление Южно-Уссурийского округа Приморской области от 23 ноября 1899 года уведомляет Директора Казанской учительской семинарии о том, что деньги в сумме 130 рублей за стипендиата Михаила Тена на оплату 1899-1900 учебного года высланы.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 5 (5об)</b>
	Уведомление Янчихинского волостного правления о том, что деньги в размере 130 рублей за стипендиата Михаила Тена на оплату 1899-1900 учебного года получены.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 6</b>	1 лист
	Просьба от 25 августа 1899 года Директору Казанской учительской семинарии от Янчихинского волостного правления о получении квитанции том, что деньги в размере 130 рублей за стипендиата Михаила Тена на оплату 1899-1900 учебного года получены.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 7 (7об)</b>	1 лист



	Казанская учительская семинария от 19 октября 1898 года отправляет в Янчихинское волостное правление уведомление о том, что деньги за обучение на 1898-1899 год за Михаила Тена получены.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 10 (10об)</b>	1 лист
	Янчихинское волостное правление Южно-Уссурийского округа Приморской области от 8 июня 1900 года уведомляет Директора Казанской учительской семинарии о том, что деньги в сумме 130 рублей за стипендиата Михаила Тена на оплату 1900-1901 учебного года высланы и просят выслать квитанцию об их получении.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 9 (9об)</b>	1 лист
	Записка о том, что деньги за Михаила Тена (1900-1901 учебный год) получены.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 24</b>	1 лист
	Админское волостное правление Южно-Уссурийского округа Приморской области от 28 июня 1902 года отправляет почтовым переводом оплату за обучение в размере 130 рублей за учащегося Константина Кана за 1902-1903 учебный год и просит семинарию прислать по получению оплаты квитанцию.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 16</b>	1 лист
	Админское волостное правление Южно-Уссурийского округа Приморской области от 12 июня 1903 года отправляет почтовым переводом оплату за обучение в размере 130 рублей за учащегося Константина Кана за 1903-1904 учебный год и просит семинарию прислать по получению оплаты квитанцию.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 19</b>	1 лист
Уведомление об отправке документов	Янчихинское волостное правление предоставляет от 8 декабря 1898 года в Казанскую учительскую семинарию свидетельства на имя Якова Андреева Кима и Моисея Ляна об окончании курса по 4 разряду Янчихинской сельской школы. На обратной стороне документа приписка о том, что их свидетельства получены.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 8 (8об)</b>	1 лист
	Админское волостное правление предоставляет от 20 сентября 1903 года в Казанскую учительскую семинарию свидетельство на имя Андрея Хана о том, что он являлся воспитанником семинарии. На обратной стороне документа приписка о том, что их свидетельства получены.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 17</b>	1 лист
	Админское волостное правление предоставляет от 21 октября 1904 года в Казанскую учительскую метрические данные на имя Дионисий Цой.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 792 стр. 3</b>	1 лист
Выписка из метрической книги	Выписка от 10 сентября 1904 года из метрической книги Янчихинской Филиппо-Иннокентьевской миссионерской церкви на Дионисия Цоя.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 792 стр. 5</b>	1 лист
Упоминания того, <b>какой дорогой</b> учащиеся добирались до места назначения	Янчихинское волостное правление предоставляет от 12 июня 1898 года в Казанскую учительскую семинарию письмо о том, что из Янчихинского волостного правления 28 июня текущего года будут отправлены на пароходе «Владимир» из города Владивостока через Одессу три ученика для поступления в семинарию – Моисей Лян, Яков Андреев Ким, Михаил Тен. Также отправляют деньги в размере 130 рублей на обучение за стипендиата Михаила Тена за 1898-1899 учебный год, просят отправить квитанцию по получению денег.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 11 (11об)</b>	1 лист

<b>Телеграмма</b>	Директору учительской семинарии телеграмма из Новокиевска (Иркутская область) от 15 июня 1898 года телеграмма о том, что учащиеся выехали на посадку к пароходу «Владимир», но переживают о том, успеют ли, поэтому просят в тексте телеграммы оставить за ними вакантные места.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 13 (13об)</b>	1 лист
<b>Свидетельство об окончании школы</b>	Свидетельство от 28 декабря 1902 года о том, что Владивостокское отделение Владивостокского Епархиального Училищного совета удостоверяет о том, что Андрей Андреевич Хан 17-ти лет успешно окончил 2 класса церковно-приходской школы и имеет право на получение льгот 2-го разряда.	<b>Ф. 93 оп. 1 дело № 580 стр. 18</b>	1 лист
<b>Расписание уроков за 1908-1909 учебный год</b>	<b>Подготовительный класс:</b> Закон Божий, математика, физика, славянское чтение, ручной труд <b>I класс:</b> история, арифметика, гимнастика, естествознание, русский язык, пение <b>II класс:</b> славянский язык, история, арифметика, геометрия, русский язык, география <b>III класс:</b> педагогика, Закон Божий, рисование, география, история В списке воспитанников 1909 года во II классе обучался Ан Андрей. Также в графике разделения по комнатам, Ан Андрей проживал в комнате с двумя учащимися, Поповым и Семенкиным.	<b>Ф. 83, оп. 1, д. 932</b>	2 листа
<b>Предметы из учебного плана за 1908-1909 учебный год</b>	Список предметов на 1908-1909 учебный год: – Русский язык (письменный) – Закон Божий – Русский и славянские языки – История и география – Арифметика и геометрия – Пение – Естествознание В деле упомянуты Ким Роман, Ким Федор и Ким Владимир.	<b>Ф. 83, оп. 1, д. 904 а</b>	1 лист
<b>Доклад о командировании на время войны корейцев, обучающихся в учебных заведениях России, на Дальний Восток в качестве переводчиков</b>	Главный штаб в лице Окружного штаба от 18 мая 1904 года сообщает о необходимости командирования корейцев на военные действия переводчиками.	<b>Ф. 93, оп. 1, д. 793, стр. 1 (1об)</b>	1 лист
	Главный штаб от 22 мая 1904 года уведомляет Директора Казанской семинарии о командировании 5 корейцев к месту назначения.	<b>Ф. 93, оп. 1, д. 793, стр. 2 (2об)</b>	1 лист
	В докладе от 31 мая 1904 года сообщают о командировании в качестве добровольцев 4 корейцев в Чугуевском пехотном юнкерском училище и Нижегородском Графа Аракчеева Кадетском корпусе. Из Казанской учительской семинарии просит командировать для той же цели еще 5 корейцев: Хони-Ката-Хана, Глибшегая, Константина, Василия и Огай – Уан-Дуей – Хана в качестве переводчиков.	<b>Ф. 93, оп. 1, д. 793, стр. 3-4</b>	2 листа
	Казанский штаб военного округа от 1 июня 1904 года сообщает о сборном пункте – город Пенза и собирает данные о знании языков воспитанниками.	<b>Ф. 93, оп. 1, д. 793, стр. 5 (5об)</b>	1 лист
<b>Итого:</b>			30 листов

В настоящее время исследователями Центра проводится обширная работа по изучению архивов не только в Республике Татарстан, но и в таких городах как Екатеринбург, Челябинск, Нижний Тагил, Пермь, Уфа, Волгоград, Москва и Астрахань. Мы надеемся, что в скором времени мы представим текущие результаты исследований по работе с архивными документами в данных регионах.

### Заключение

Сделанные в результате исследования выводы гласят следующее:

1. В архивах города Казани представлены переписки, прошения о принятии инородцев на учебу, расписки об оплате обучения, учебное расписание и пособия, словари, сертификаты об окончании церковно-приходской школы, телеграммы о приезде и множество других материалов по пребыванию корейцев в качестве учащихся Казанской учительской семинарии и Казанского федерального университета. Обучение в семинарии позволило студентам изучить русский язык и культуру, что в дальнейшем значительно повлияло на составление учебных материалов и словарей по корейскому языку.

2. Изучение архивных документов Казанской учительской семинарии предусматривает более

подробный поиск и изучение источников в виде архивных документов, печатных и периодических изданий, а также предполагает изучение материалов Казанской духовной академии, деятельности Братства святителя Гурия Казанского и миссионерской образовательной политики в целом.

3. Согласно нашим исследованиям и официальным документам, можно утверждать, что жизнь корейских студентов, прибывших в Поволжье в качестве инородцев, исторически и объективно достоверна.

4. Было доказано, что Казанская (инородческая) учительская семинария создавалась по приказу императора в 1872 году с целью образования в рамках миссионерской деятельности в Русской православной церкви и преподавания.

Полученные результаты исследования нельзя считать полным обзором жизни и раскрытием всей информации о пребывании корейских студентов в Казани в конце XIX – начале XX веков. Поэтому необходимы дополнительные исследования, такие как поиск материалов Казанской духовной академии, деятельности Братства святителя Гурия Казанского, для того, чтобы найти и исследовать русские учебники для корейцев, выпущенные Русской православной церковью в 1901 и 1902 годах.

### Список литературы

1. История казанского востоковедения – Текст: электронный // kpfu.ru: сайт. – URL: <https://kpfu.ru/institutes/institut-vostokovedeniya-i-mezhdunarodnyh/uznat-bolshe-ob-institute/istoriya> (дата обращения: 04.02.2021).
2. **Ильминский, Н. И.** – Текст: электронный // ru.wikipedia.org: сайт. – URL: <https://ru.wikipedia.org/?curid=2999029&oldid=111851690> (дата обращения: 20.01.2021).
3. **Таймасов, Л. А.** Христианское просвещение нерусских народов и этноконфессиональные процессы в Среднем Поволжье в последней четверти XVIII – начале XX века / Л. А. Таймасов. – Текст: электронный // disserCat.com: [сайт]. – 2004. – URL: <https://www.dissercat.com/content/khristianskoe-prosveshchenie-nerusskikh-narodov-i-etnokonfessionalnye-protsessy-v-srednem-po> (дата обращения: 05.02.2021).
4. **Ким, Г. Н.** Кепхо, донгпхо и объединение Кореи / Г. Н. Ким. – Текст: электронный // koryo-saram.ru: сайт. – 2015. – 16 февр. – URL: <https://koryo-saram.ru/kyorho-dongpho-i-obedinenie-korei> (дата обращения: 05.02.2021).
5. **Ko, Young Cheol.** The educational and social role of elementary school teachers in the Korean community in the Russian Far East region during the 1860s-1910s: based on «The experience of a short Russian-Korean dictionary» manuscript of 1904 / Young Cheol Ko, R. R. Hajrutdinov, A. I. Huzina. – Текст: электронный // Opción, Año 35, Especial No.21. – 2019. – 1490-1507. – URL: <https://produccioncientificaluz.org/index.php/opcion/article/view/24785/25303>.
6. **Хайрутдинов, Р.Р.** Корейский язык и социально-экономическое положение Кореи периода позднего Чосон на основе анализа русско-корейского разговорника 1904 года / Р. Р. Хайрутдинов, Ко Ен Чоль. – Текст: непосредственный // Тамбов: Грамота. Филологические науки. Вопросы теории и практики. – № 6 (72). – Июнь, 2017. – С. 159-167.
7. Восточный факультет Санкт-Петербургского государственного университета – Текст: электронный // ru.wikipedia.org: сайт. – URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Восточный\\_факультет\\_Санкт-Петербургского\\_государственного\\_университета](https://ru.wikipedia.org/wiki/Восточный_факультет_Санкт-Петербургского_государственного_университета) (дата обращения: 05.02.2021).

8. **Бобровников, Н. А.** – Текст: электронный // ru.wikipedia.org: сайт. – URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Бобровников,\\_Николай\\_Алексеевич](https://ru.wikipedia.org/wiki/Бобровников,_Николай_Алексеевич) (дата обращения: 05.02.2021).
9. Государственный архив Республики Татарстан (ГБУ «ГА РТ»). Фонд 93, оп. 1, д. 580.
10. ГБУ «ГА РТ». Фонд 93, оп.1, д. 793.
11. **Ко, Young Cheol.** From 1872 to 1910, the start and development of Korean studies in Kazan, Russia / Young Cheol Ko, Young Suk Kim – Текст: электронный // 2020 International Conference of CEESOK A Comparative Study for Advancing Korean Studies in the Central and Eastern Europe. – 2020. – С. 247-262.

### References

1. Istorija kazanskogo vostokovedenija – Текст: jelektronnyj // kpfu.ru: sajt. – URL: <https://kpfu.ru/institutes/institut-vostokovedenija-i-mezhdunarodnyh-uznat-bolshe-ob-institute/istoriya> (data obra-shhenija: 04.02.2021).
2. **П'минский, Н. И.** – Текст: jelektronnyj // ru.wikipedia.org: sajt. – URL: <https://ru.wikipedia.org/?curid=2999029&oldid=111851690> (data obrashhenija: 20.01.2021).
3. **Tajmasov, L. A.** Hristianskoe prosveshhenie nerusskikh narodov i jetnokonfessional'nye processy v Srednem Povolzh'e v poslednej chetverti XVIII – nachale XX veka / L. A. Tajmasov. – Текст: jelektronnyj // disserCat.com: [sajt]. – 2004. – URL: <https://www.dissercat.com/content/khristianskoe-prosveshchenie-nerusskikh-narodov-i-etnokonfessionalnye-protsessy-v-srednem-po> (data obrashhenija: 05.02.2021).
4. **Kim, G. N.** Kephо, dongpho i ob#edinenie Korei / G. N. Kim. – Текст: jelektronnyj // koryo-saram.ru: sajt. – 2015. – 16 fevr. – URL: <https://koryo-saram.ru/kyopho-dongpho-i-obedinenie-korei> (data obrashhenija: 05.02.2021).
5. **Ко, Young Cheol.** The educational and social role of elementary school teachers in the Korean community in the Russian Far East region during the 1860s-1910s: based on «The experience of a short Russian-Korean diction-ary» manuscript of 1904 / Young Cheol Ko, R. R. Hajrutdinov, A. I. Huzina. – Текст: jelektronnyj // Opción, Año 35, Especial No.21. – 2019. – 1490-1507. – URL: <https://produccioncientificaluz.org/index.php/opcion/article/view/24785/25303>.
6. **Hajrutdinov, R.R.** Korejskij jazyk i social'no-jekonomicheskoe polozenie Korei perioda pozdnego Choson na osnove analiza rusko-korejskogo razgovornika 1904 goda / R. R. Hajrutdinov, Ko En Chol'. – Текст: neposredstvennyj // Tambov: Gramota. Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. – № 6 (72). – Ijun', 2017. – S. 159-167.
7. Vostochnyj fakul'tet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta – Текст: jelektronnyj // ru.wikipedia.org: sajt. – URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Vostochnyj\\_fakul'tet\\_Sankt-Peterburgskogo\\_gosudarstvennogo\\_universiteta](https://ru.wikipedia.org/wiki/Vostochnyj_fakul'tet_Sankt-Peterburgskogo_gosudarstvennogo_universiteta) (data obrashhenija: 05.02.2021).
8. **Bobrovnikov, N. A.** – Текст: jelektronnyj // ru.wikipedia.org: sajt. – URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Bobrovnikov,\\_Nikolaj\\_Alekseevich](https://ru.wikipedia.org/wiki/Bobrovnikov,_Nikolaj_Alekseevich) (data obrashhenija: 05.02.2021).
9. Gosudarstvennyj arhiv Respubliki Tatarstan (GBU «GA RT»). Fond 93, op. 1, d. 580.
10. GBU «GA RT». Fond 93, op.1, d. 793.
11. **Ко, Young Cheol.** From 1872 to 1910, the start and development of Korean studies in Kazan, Russia / Young Cheol Ko, Young Suk Kim – Текст: jelektronnyj // 2020 International Conference of CEESOK A Comparative Study for Advancing Korean Studies in the Central and Eastern Europe. – 2020. – С. 247-262.

*Дата поступления / Received 15.02.2021*  
*Дата принятия в печать / Accepted 01.03.2021*

© Ко Ен Чоль, Касаткина В.Н., 2021  
© Ко Young Cheol, Kasatkina V.N., 2021